

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XI

BUENOS AIRES, FEBRERO 29 DE 1904

N.º 375



ILMO. SEÑOR DON RAMÓN FERNÁNDEZ DE PIÉROLA  
\* Fué Vitoria el 27 de Enero último

## EL OBISPO FERNÁNDEZ DE PIÉROLA

**N**O puedo ver sin pena desaparecer de mi país, los hombres que le dan realce, sea cualquiera el puesto que les corresponda ocupar en la rotación de los tiempos. Para mí en todos los estados se sirve á Dios, siempre que la obra se lleve á cabo con sinceridad, con la convicción de que es buena. Después vendrá el porvenir á depurarla, y decirnos si vale ó nó vale; porque los presentes, los que coparticipamos en ella, ya directa, ya indirectamente, no podemos ser jueces y partes á la vez.

Y de que la obra del obispo Fernández de Piérola ha sido buena, dán testimonio elocuente las nutridas manifestaciones de pena á que ha dado lugar su fallecimiento. Así debía de ser, porque no se llega sin méritos á ocupar un puesto de tanta espectabilidad como el de prelado de la sede de Vitoria, sin que el ocupante se destaque sobre el nivel general.

En el caso del obispo que acaba de descender á la tumba, concurrían á ello muchas circunstancias, todas ellas resaltantes, siendo la más sobresaliente la extrema bondad, la unción evangélica, podría decirse, que presidió todos los actos de su vida, y cuyo rasgo prominente se manifiesta en las líneas del rostro, tan basko como dulce, que parece estar por cada una de ellas, llamando á sus gobernados para infundirles los consuelos de su sagrado ministerio, y fortalecerlos en los trances amargos de la vida.

La psiquis baska, tan serena como altruista, tan fuerte como generosa, parece asomarse tranquilamente á las pupilas del obispo bueno y noble, del prelado ilustrado y sencillo, para decir á sus discípulos que el triunfo es siempre del que emprende la lucha con inteligente tranquilidad, con seguro tesón, con la visión clara y firme de los altos ideales. Por eso su palabra más expresiva, su periodo oratorio más elocuente, su manifestación externa más avasalladora era la ingénua, casi inocente, mirada con que acogía á todos los que le buscaban, á todos los que solicitaban sus confortaciones pastorales, mirada que mas bien parecía la expresión permanente del estado apacible de su ánimo. Por eso de sus labios no brotó nunca una frase de censura, sinó de enseñanza; y hasta cuando quería corregir, lo hacía con tal esmero, con tan exquisita amabilidad, que mejor que corregir parecía suplicar.

Su biografía es muy extensa, y los periódicos baskos le han dedicado todo el espacio que su extensión requiere. Pero si es forzoso no detallarla, no he de omitir una circunstancia muy curiosa. El prelado Fernández de Piérola ordena en su testamento que se funde en su pueblo natal, Otiñano (Nabarra), un pósito de trigo para socorrer las necesidades de la localidad, y se le dote además de aguas pota-

bles. Como se ve, el querido obispo era práctico, como buen basko, y podía simultáneamente cuidar de lo divino y de lo humano, porque no son antagónicos ambos intereses, por más que la discusión del punto haya insumido algunas montañas de oro acuñado y ocasionado guerras que estarían bien, si realmente estuvieran bien muertas.

El obispo Fernández de Piérola es el primer obispo basko que ha ocupado la sede de Vitoria. Anteriormente había sido obispo de la Habana desde 1879 á 1887; y de Avila desde el 1887 al 1890, pasando después á la actual en que le ha sorprendido la muerte.

N. LÓIZAGA.

## LA LENGUA BASKONGADA

### EL EUSKARA Y LAS LENGUAS AMERICANAS

(Continuación)

La tésis del parentesco del baskuenze y las lenguas americanas data de bastantes años; por lo menos seremonta á Mahn. Confesando Humboldt que la comparación de dichos idiomas «produce, ciertamente, resultados asombrosos», rechazó, no obstante, la afinidad, defendiendo enérgicamente que el euskara es lengua «puramente europea». Mr. A. Th. d'Abbadie, influido por su preocupación de buscarle analogías entre las mil formas de la palabra esparcidas sobre la tierra, «porque las leyes de la humanidad son en todas partes las mismas», anotó algunas similitudes que el mejicano y el quichua le ofrecían. Estas ideas fueron recogidas, posteriormente, por Mr. Pruner-Bey y Mr. de Charencey.

Según este último autor, «la familia americana más afín al baskuenze es la *Algica*» (lenguas del Canadá). Enumera como caracteres comunes la falta de *f*, el empleo de posposiciones, la manera de formar los nombres compuestos, el uso de sufijos personales y materiales (trasunto del llamado género noble é innoble ó inanimado de los americanistas), la copiosa distinción de los grados de parentesco, la conjugación de los nombres, el sistema vigesimal de la numeración, la casi identidad de los pronombres personal iroqueses (*ni = ni, n' nin; hi = hi, le, kin; hau* (pero este es demostrativo) = *guki*), la incorporación del pronombre al verbo, la distinción marcadísima entre la conjugación transitiva y la intransitiva y otra porción de similitudes gramaticales y léxicas que pueden leerse en el folleto *Des affinités de la langue basque avec les idiomes du Nouveau Monde*.

El folleto de Mr. de Charencey, donde no faltan errores de bulto referentes al euskara, tampoco abrió nuevos horizontes á la ciencia y la mayoría de los lingüistas sigue observando prudente reserva y aprobando la opinión de Humboldt de que esas semejanzas denotan «el grado de formación de las lenguas». Por ahora nada puede objetarse á estas juiciosas palabras de mi ilustrado amigo particular Mr. Vinson: «Hemos procurado demostrar que las afinidades entre esos dos grupos, con tanta complacencia señaladas, no son exclusivas, que son más ó menos extensibles á otros idiomas europeos y asiáticos, que son puramente exteriores y se explican perfectamente por la igualdad de desarrollo ó decadencia».

La mayor semejanza que entre el baskuenze y los idiomas americanos suele alegarse, se deriva de la conjugación, y de la composición de las palabras. Mas los fenómenos de incorporación nunca llegan, en euskara, al punto de embeber el nombre como régimen del verbo; ni los de *polisintetismo* se estiran hasta el confuso extremo de conglomerar muchas palabras en una sola, mediante sincopas y elipsis violentísimas.

ARTURO CAMPÓN.

## Origen de las tarjetas postales

**H**emos de disminuir la moda de las tarjetas postales, el pasado año se ha repartido en el mundo entero más que nunca, y los Correos han tenido un ingreso muy importante, con el que ciertamente no contaban hace unos cuantos años.

Quizás muchos de los que emplean las susodichas tarjetas, ignorarán el origen de éstas y hemos de procurar explicárselo en pocas líneas.

Hace unos cuantos años un comisionista alemán llamado Wolf, había tomado la costumbre de anunciar previamente, mediante unas sencillas tarjetas, su paso por la ciudad, á aquellos de sus clientes que esperaban las muestras de las fábricas representadas por dicho viajante.

El nombre de Wolf es tan común en Alemania, como

por ejemplo, aquí el de Lopez, y nuestro comisionista se encontró más de una vez con que otro individuo, que ejercía su misma profesión y tenía su mismo nombre, le había desbancado en sus negocios, adelantándose á ofrecer muestras.

Con objeto de evitar litigios y cuestiones desagradables, el primitivo Wolf ideó estampar surtado en las tarjetas enviadas á sus clientes, para que no hubiese ya lugar á mistificaciones. Aponas esta innovación fué conocida de su contrincante, éste ideó grabar en las tarjetas anunciadoras una vista de la fábrica que representaba, y sucesivamente, á fin de quitar monotonía, las tarjetas fueron ilustrándose con vistas de los sitios más notables de la ciudad ó ciudades donde se hallaban enclavadas las fábricas.

Pocas semanas después de esta innovación, no hubo comisionista en Alemania que no tuviera sus tarjetas peculiares, esforzándose por darles carácter de novedad y de belleza, y de donde surgió un negocio muy lucrativo para los fabricantes, pues todo el mundo deseaba ver esas tarjetas, que en seguida empezaron á coleccionarse y que resultaron una *réclame* de primer orden y de carácter artístico.

La idea fué copiada después por casi todos los que tenían géneros que anunciar, y la tarjeta ilustrada, que sólo tuvo al principio un carácter puramente comercial, es hoy empleada para todo género de misivas y correspondencia.

La moda de las tarjetas postales ha dado origen á una porción de industrias nuevas, que viven merced á este capricho. Muchos son los fotógrafos que han abandonado el retratar para dedicarse tan solo á copiar paisajes ó monumentos notables. Hoy se venden tarjetas postales que son acuarelas lindísimas, y entre las tarjetas corrientes no es rara pagar en París 75 centimos por un ejemplar grabado en colores, y aquí mis-

mo en Buenos Aires hemos visto pagar cinco y diez pesos por tarjetas postales pintadas á la acuarela.

A veces, esa sencilla cartulina juega un papel importante en la vida de un individuo, y la prensa extranjera refiere constantemente casos extraordinarios en que la tarjeta postal, no tan solo ha concertado matrimonios entre personas desconocidas, sinó que ha sido una positiva bienhechora. De esto último citaremos tan solo dos casos.

Uno de los más distinguidos periodistas jóvenes de Londres, cuyo nombre no hace falta revelar, debe su vida á una tarjeta postal.

Hijo de una familia acomodada que residía lejos de la capital, dejó el hogar paterno, contra la voluntad de los autores de sus días, y, llena la cabeza de ideas románticas, llegó á Londres, creyendo que sus trabajos literarios habían de traerle inmediatamente fama y riquezas. Sus amigos de Londres le aconsejaban que utilizara sus innegables cualidades de escritor, colaborando en algún periódico importante; pero nuestro joven fué sordo á estas sanas exhortaciones, y todo su tiempo y su peculio fueron invertidos en publicar novelas y poesías, que nadie se dignaba leer y que sólo disgustos le proporcionaban.

Al fin, un día, cansad de luchar en vano y de pedir fondos á su familia, de cidió suicidarse. Con este fin se sentó delante de su mesa de despacho para poner orden á su papel, y cuando más engollado se hallaba en ello, tropezó con una tarjeta postal que había leído. La tarjeta contenía grabada una felicitación de Pascuas, y debajo, escritas con infantil mano, las siguientes palabras: «De su pequeña y mimada sobrina Nell, que le espera para darle un abrazo en Navidad».

La idea de que la tierna niña le esperaba y con ella toda una amante familia, fué para el joven como una llamada que disipó sus negros proyectos de suicidio y lo encauzó por buen camino.

Otro caso también histórico. Un médico que vivía en Sheffield, compró un paquete de 12 tarjetas postales de felicitación y se encontró con que le bastaban 11 para cumplir con sus amigos íntimos. No sabiendo qué empleo dar á la tarjeta que le sobraba, recordó de pronto que en el país de Gales vivía una anciana tía suya, á la cual jamás había visto y le envió la tarjeta de felicitación con unos renglones de afecto: y ¡cuál no sería su asombro, cuando algunos meses después, al fallecer la octogenaria tía se halló con que ésta le había legado toda su fortuna en agradecimiento á su felicitación de Pascuas.



## DICCIONARIO BASKO-ESPAÑOL-FRANCÉS

Como digimos hace poco, con este título va á publicar en Tours (Francia), el distinguido baskófilo don Resurrección M. de Azkue un diccionario de la lengua baska.

Como se deduce de su título, las palabras baskas estarán traducidas al español y al francés y constará de cuatro gruesos tomos en folio.

No fué su primera idea dar tales vuelos á su obra; su primer proyecto fué sencillamente hacer un diccionario basko-español manual y fácilmente manejable, cuya necesidad es evidente, incluyendo en él muchísimas palabras que no lo estaban en los diccionarios publicados.

Pero el diccionario había de abarcar todos los dialectos euskaros, y era de razón que sirviese para los de aqueude y allende el Bildasoa. Además, era necesario evitar las suspicacias de no pocos que creen inventada recientemente toda palabra euskara para ellos desconocida.

Cuando el ilustre P. Larramendi hizo su célebre diccionario, quiso desterrar las palabras exóticas, y creó muchísimas, incluyéndolas en él; pero á excepción de *Kondaira* (historia), ninguna ha sido sancionada por el uso.

Recientemente ha sucedido lo mismo con cuantos han seguido las huellas del P. Larramendi, notándose verdadera aversión á las nuevas palabras y á cuantos por cualquier motivo parecieran sospechosas de haber sido creadas por los baskófilos.

Por esto y para garantizar el uso y procedencia de cada una de las palabras, indica el señor Azkue, á continuación de cada una de ellas, el dialecto á que pertenecen y el pueblo, la región ó autor que las emplea, añadiendo á veces textos ó sentencias de autores clásicos que prueban sus afirmaciones.

Sólo así cree el señor Azkue que tendrán la debida autoridad y merecerán el asentimiento de los que se dedican á cultivar el euskera, muchísimas palabras casi olvidadas ó perdidas del todo en algunas regiones y que aparecen en su diccionario.

Por este motivo se ha visto precisado á dar mayor amplitud al diccionario y á publicarlo en cuatro voluminosos tomos.

El trabajo del señor Azkue, además de ingratisimo, ha sido largo y pesado, si bien su entusiasmo por la lengua euskara le ha hecho menos penoso.

En los autores, en las conversaciones, en la calle, en los coches del ferrocarril, en todas partes, andaba á caza de palabras, con el entusiasmo de un verdadero coleccionista.

Por espacio de diez años ha reunido todos los días festivos á doce ó catorce aldeanos, casi todos ancianos y procedentes de las diversas regiones baskas, de quienes se ha servido para conocer los distintos dialectos y frases que en ellos se usan.

Ha recorrido y permanecido largas temporadas en Gipúzkoa, la alta Nabarra y el país basko-francés, y ha leído y examinado con detenimiento cuantos libros escritos en euskera ha podido proporcionarse, especialmente los de autores clásicos.

Comenzó su obra hacia el año 1890 y terminará de publicarse dentro de unos dos años.

No nos detendremos en encomiarla, porque los datos apuntados son bastante elocuentes, y los amantes de la milenaria lengua serán los primeros en reconocer su importancia y valor científicos. Pero no debemos terminar estas líneas sin conceder un aplauso á la excelentísima Diputación de Bizcaya que, subvencionando la publicación del *Diccionario Basko-Español-Francés*, se ha hecho acreedora á las felicitaciones de cuantos aman la lengua y las tradiciones del país basko.

V.

## EL ORFEON BASKO-NABARRO DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

En el Teatro Rosalía Castro, de Vigo, dió el mes pasado un notabilísimo concierto el orfeón formado en Santiago por estudiantes baskongados de aquella Universidad.

El orfeón se compone de 43 individuos, todos ellos estudiantes.

Lo dirige don Luis Taibo García, alumno de tercer año de medicina, y expresidente de la colectividad don Miguel Garay, que estudia último curso.

Director de la sección de declamación es don Rafael Echevarría, que termina este año la carrera de Farmacia.

Consta de siete primeros tenores, 10 segundos, 14 baritonos y once bajos.

Los orfeonistas visten de negro, usan boina azul y llevan en el ojal de la chaqueta un botón encarnado, amarillo ó morado, colores distintivos de las Facultades á que pertenecen.

Ocupándose del concierto á que nos referimos, dice «El Noticiero» de Vigo, entre otras muchas cosas:

«El canto basko «Illunabarra», de Morocoa, «Boga boga» y el «Ume eder bat», canto de baritono con acompañamiento de Orfeón, fueron números que los orfeonistas subyugados por la batuta del hábil director, dijeron con verdadero «amor», ofreciendo una muestra evidente de su excelente organización y sentimiento artístico.

Aquellos mágicos himnos, heraldos del honrado y laborioso pueblo que constituye el País Basko y que dá muestra de su grandeza y espíritu y sus energías mercantiles é industriales, tenían que encarnar entusiásticamente en los pechos de aquellos hidalgos euskaldunas.

¿Cómo el santo árbol de Guernika no había de propagar su fruto por el mundo, si sus hijos le tributan siempre ferviente adoración?

La jota nabarra del maestro Brull, es otro número de grandes escabrosidades, que así en la parte que imita los instrumentos como en los estribillos, dijo de manera admirable el orfeón, acompañando á las jotas de tenor por el señor Echevarría y de baritono por el señor Valdés, ambos alumnos de Farmacia, y el duo de las dos cuerdas.

El baritono señor Barrio fué el encargado de la parte de baritono en el «Ume eder bat» mereciendo justísimos aplausos por su excelente voz.»

### ¡IL NAZU LENBAILEN!

Arririk gogorrena zulatzen du  
Ariyan-ariyan ur tantoak....  
¿Gogorra izango da zure biyotza  
Biguntze ez dutenean malkoak  
Banan-banan, nere begiyetatik  
Gelditu gabe isurtzen diranak?

Negarren pasiyo z nere biyotza  
Urturik dena dago iya orainchen,  
Baldin nere penak gaur ez badute  
Zure arrizko biyotza biguntzen,  
Mesede azkenengo eskatzen dizut,  
Eskergabea, ¡il nazu lenbailen!

VICTORIANO BELDERRAIN.

## EL PUENTE MONUMENTAL SOBRE EL URUMEA

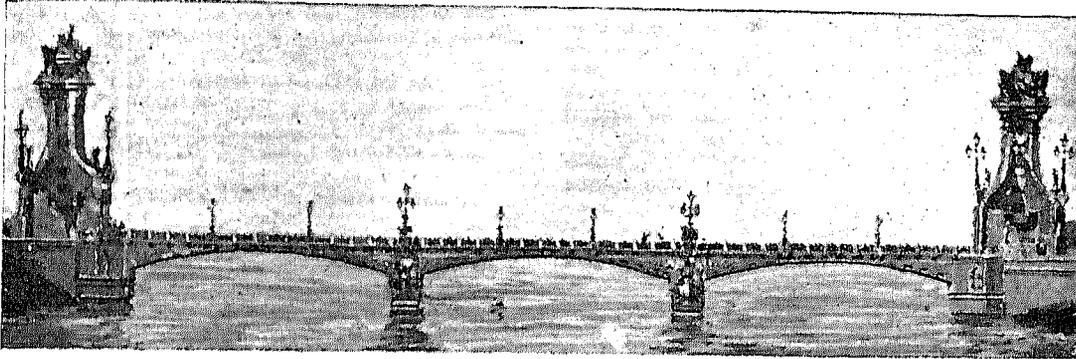
**S**AN Sebastián, como Bilbao, tendrá pronto su puente monumental, que se levantará sobre el Urumea, frente á la estación del Norte, pues el de Santa Catalina es ya insuficiente para el extraordinario movimiento de la hermosa ciudad donostiarra.

De los catorce proyectos presentados al concurso, algunos de ellos extranjeros, ha logrado el primer premio el del ingeniero de caminos D. Eugenio Ribera y

de Ciencias. Es uno de los ingenieros que mas han proyectado y construído, y para demostrarlo nos bastará citar algunas cifras.

En los once años que sirvió en Oviedo como ingeniero del Estado, el número de sus proyectos y obras alcanzó la cifra de 189, de las cuales son 59 puentes, importando 56.000.000 de pesetas.

El arquitecto D. Julio Martínez Zapata, cuyo nombre



San Sebastián.—Puente monumental sobre el Urumea

el arquitecto D. Julio Zapata, que reproducen nuestros grabados.

La superficie del puente es de 88 metros de longitud por 20 de ancho. Esta anchura es extraordinaria.

Los paramentos del puente son de sillería, mayólicas y fundición; y el resto de la obra es de hormigón armado, cuyo material de construcción se está generalizando mucho en España. El puente, menos los cimientos, quedará terminado en cinco meses, contándose

y cuya primer obra, ganada también en concurso internacional con el escultor Querol, «El monumento á los bomberos de la Habana», adquirieron merecida fama en 1892, ha obtenido desde aquella fecha una primera medalla, dos segundas, dos terceras, tres menciones honoríficas y dos condecoraciones en las Exposiciones de Bellas Artes de Chicago, Madrid y Paris, respectivamente, y ganado varios concursos de corporaciones en Filipinas, Madrid, Bilbao y Santander



D. Julio Zapata, autor del proyecto del puente



Arco de entrada del puente monumental



D. Eugenio Ribera, autor del proyecto del puente de San Sebastián.

con que la obra estará pronta para inaugurarse el próximo verano.

Su coste será de 500.000 pesetas.

Don José Eugenio Ribera, ingeniero de Caminos, Canales y Puertos, se dedicó con especialidad en su ya larga carrera, á los estudios de puentes y á las obras de hierro y cemento, escribiendo gran número de libros y memorias sobre los problemas de mayor trascendencia en ingeniería, por lo que ha sido condecorado varias veces, y nombrado corresponsal de la Academia

donde actualmente está construyendo el palacio para el municipio, que es un verdadero monumento.

No es, pues, de extrañar que con tales autores el puente del Urumea sea una obra digna de encomio.

Como se vé, la Diputación provincial no ceja en su empeño de justificar con nuevas y progresistas obras el renombre bien ganado de que desde hace tiempo goza la bella Easo, la incomparable Donostia, centro de atracción de la aristocracia europea veraniega.

## Nuestra historia <sup>(1)</sup>

Era Señor de Bizkaya Felipe III y á la vez (como todos los señores que Bizkaya tuviera para su pérdida, desde 1379), IV Rey de dicho nombre de España.

En el año 1631 dicho Señor mandó á su Representante ó *Corregidor* embargar ó estancar la sal del Señor, á fin de que en adelante no se vendiese sin su asentimiento. Esta orden infringía ó quebrantaba abiertamente, la ley bizkaina. El *Regimiento* bizkaino (2) notificó al *Corregidor* que desistiese de poner por orden la obra ó mandato del Señor. El *Corregidor* accedió en ello, haciéndole saber á Felipe lo que acontecía.

Más la noticia del impuesto habíase divulgado en Bizkaya y todos los patriotas se hallaban indignados.

La Junta General del 23 de Septiembre acordó lo siguiente: *que la orden del Señor era contrafuero; que el Señor no tenía atribuciones para ordenar en contra de las leyes de Bizkaya; que el Corregidor se abstuviese de promulgarla; de lo contrario, que él sería el único responsable de los daños y perjuicios; por último, que todos los bizkainos unidos, estaban decididos á defender á su Patria.*

No obstante, en el año 1632 El *Corregidor* (3) publicó la orden y los bizkainos conocieron claramente que se querían quebrantar sus leyes: y viendo que el *Regimiento* y la Diputación nada ó casi nada hacían en defensa de Bizkaya, acordaron ellos por sí mismos, oponerse á la orden promulgada por el *Corregidor*, y entonces se inició en Bilbao la célebre *machimada* que espantó á la villa y aún á toda Bizkaya.

En el alboroto se señalaron en la resistencia á la orden del *Corregidor* algunos finos patriotas, cuyos nombres los enemigos de casa y fuera bien los anotaron para luego vengarse de ellos.

Reunieron los patriotas *Junta General* el año 1633 y decretaron: *que no se cumpla el mandato del Señor; que se suspenda el pago del sueldo del Señor, hasta que él respete la Ley Vieja, y que se proceda contra los que han procurado cumplimentar la orden del Señor.* A pesar de esto, el 23 de Mayo del mismo año se reunió el *Regimiento*, al cual no le parecieron *prudentes* los acuerdos adoptados en la *Junta General* (pues eran sus miembros enemigos de la Patria); y acordó enviar un representante al Señor, para exponerle las aspiraciones de Bizkaya. Artificio engañoso tramado por los enemigos, sin que se dieran cuenta los patriotas.

Fué enviado, pues, á Madrid como representante de Bizkaya, el Diputado Gonzalo de Ugarte, llevando en su compañía al Síndico Zalbidea; pues Luis de Aulestia, el otro Síndico, era patriota. Estaban también en Madrid, otros tres bizkainos Cristobal de Ibara, Francisco de Geruika y Pedro de Lezama, los tres españoles y amigos del Señor.

El representante por la villa de Bilbao, fué Juan Alonso de Idiákez; el año 1632, el Señor Felipe III le había enviado á Bizkaya, á fin de que apaciguase los ánimos de los bizkainos.

El 6 de Abril de 1634 estaba congregado el *Regimiento*, cuando recibió la contestación del Señor; accediendo á lo solicitado, á saber, suspendiendo la orden del estancamiento de la sal.

En vista de ello el *Regimiento*, acordó que se comunicara la buena nueva á las anteiglesias y á todos los pueblos para que la celebraran como correspondía.

Pero tras la alegría vinieron los días de llanto.

¡Siempre los mismos los hijos de Bizkaya! ¡Siempre crédulos á lo bueno! ¡Siempre ciegos para ver lo malo! ¡Siempre errados del camino de la felicidad!

El 13 de Mayo, Felipe III firmaba el indulto á favor de todos los culpables en delito desde el año 1631 en Bizkaya. A doce solamente exceptuaba: los nombres Idiákez y Ugarte los llevaron á Madrid y, el Señor

los condenó á muerte. Los pueblos nada sabían; ni los mismos patriotas tampoco. Estos eran los que más firmemente se señalaron en la resistencia al Señor.

Hé aquí sus nombres, dignos de eterno recuerdo para los buenos bizkainos:

Aulestia—Síndico.  
Ayorabide—Secretario.  
Morga—Licenciado.  
Belendiz—Licenciado.  
Larrabaster—Escribano.  
Aranko—Escribano.  
Armona—Clérigo.  
Bizkaigana—Dos hermanos.  
Txarta—Sastre.  
Puente—Dos hermanos.

En la madrugada del 24, prendieron los amigos de Felipe y de España á Ayorabide, Morga, Larrabaster, los Bizkaigana y Juan Puente en sus casas y tal vez cuando se hallaban dormidos.

Los otros seis huyeron, patrocinados por la gente aldeana.

En el mismo día, en que aquellos fueron encarcelados, dictó su sentencia de muerte el *Corregidor*.

Ayorabide, Morga y Puente dieron sus cabezas en la misma noche, por haber servido á su Patria y por haber sido sus fieles hijos.

Al día siguiente, estando la villa y las cercanías en el mayor reposo, sobrecogidas de temor y espanto, en medio de la Plaza Vieja Larrabaster y los dos Bizkaigana dieron sus vidas generosas á fin de afianzar la vida de Bizkaya.



## ENE ADISKIDE GOARPELARI

Adizkide maitoa: ¿Zer dirautazu?—¡Euskaldun guztiak maita estabela euren *Bria!*

Ori baño espalitz, adizkide maitia. Ori baño elarrago dana, Euskaldun orrek, euren buruak euskaldun egiñik edo euskaldun izena arturik, mustur baltz odoreñen oñetan epifiten dabe euskaldasumaren izen ona ostikopian erabilteko.

Ortse ikuzi doguz egun onetan, etsurabako inestekakas apaindurik, euren buruak agertu ezinik auzdik ta emendik ta bestetik. ¡Bestelako Euskaldunak!

Beztio, zeure esanez, lo dagozan euskaldunok nok iratzartu.

Esaiozu euskaldun orrei zer dan euskaldun izatia ta zer euskalerraren alde egin biar dana, ta erantzunago deusue lepoa gora egiñaz, beste barik: esaiozu zeure euskera ederra galduten doiala, ta erantzutasun berbera. Norbaitek esan euskun:

«Zorioneko arkaitzak eta  
Zorioneko mendiak!»

¡Zoriona zeure artian! ¿Nungo zoriona?  
Ez gaitazan, baña, larregi larritu, ta esan daigun bestia gaz:

¡A baño beltsak... ¡Iluntasunak...  
Etorriko da argia!...  
Orduan danok jakingo dabe  
Zer dan euskaldun erria.

Bai; etorriko da argia, gitsi, gitsika baño ozpaua, baña es eskerrak, esan doguzan euskaldun eskarbakoa!

BAKATAHRA.



(1) Traducción española del artículo euzkeriko, *Geure Edestja*, publicado en el número 29 de *La Patria*.

(2) *Gobierno supremo* de la República bizkaina.—*N. del T.*

(3) Desde que el Señor de Bizkaya heredó la Corona de España, 1379, residía en dicho reino y tenía en Bizkaya un Representante que se llamaba *Corregidor*.—*N. del T.*

## IRLANDA Y SU LENGUA

Ha existido un tiempo de tauta apatía nacional entre los irlandeses, que con razón se podía decir: «He venido á Dublín desde Irlanda.» Pero hoy esta frase contra la capital no tiene razón de ser, ya que de ella ha partido la iniciativa del movimiento irlandés, señalándole una orientación política, en tanto que los distritos rurales están todavía amodorrados y casi indiferentes por cuestiones de importancia capital; así que mientras la liga Gaélica ha obtenido un éxito en Dublín, en los distritos del interior, en donde se habla el irlandés, aquella sociedad ó no es conocida ó bien es mirada con cierto recelo. Con cada profesor viejo que muere desaparece un maestro de lengua irlandesa y los niños no tienen de este modo quien les hable en esta lengua. El *E'Iris Daily Independent* dice refiriéndose á los padres de familia que descuidan la lengua nacional:

«Es bien desagradable ver que padres que hablan el irlandés hablen inglés á sus hijos, pero lo más sensible es que esto pase entre las clases acomodadas. La ignorancia puede excusarse, pero lo que no tiene disculpa es que personas de ilustración hagan mal á su país. Sabe lo que á esto le conviene; conocen que esto no se debe hacer y en lugar de corregirlo parece que se complacen en excitarse á que obra como obra: ¡qué terrible tiene que ser la responsabilidad para los encargados de la educación del pueblo, que no dándole nada le han abrumado de ideas falsas sobre las cuestiones más vitales para su país, y le ha dejado en la más grande ignorancia en las materias más trascendentales! La consecuencia de todo esto es que el pueblo veiera lo que debiera despreciar y desprecia lo que debiera venerar.

«La Liga Gaélica tiene todavía que recorrer mucho camino si quiere hacer penetrar la luz en medio de tantas tinieblas y mucho tiempo pasará todavía hasta que el pueblo se reponga del terrible disparate que cometió al abandonar su lengua, su cultura, y sus tradiciones patrias.

Entre tanto ya se han fundado sociedades populares para hacer revivir los sport nacionales gaélicos, para establecer clases de literatura, lengua y antigüedades irlandesas, para excitar la afección á la música y á los cantos populares, así como también á los bailes y poesía de la tierra. El periódico «*Claidheamh*» insiste sobre la necesidad de que los padres de familia sólo envíen á sus hijos á colegios donde se enseñe el irlandés. Se lee con mucha asiduidad un libro del profesor Ahern, que enseña prácticamente la lengua irlandesa, y todos procuran progresar en ella.

## IRRINTZINA BAT MENDIAN

SEMPERREKO BESTETAN LEEN GARAIT SARIA

AIREA: «*Sor lekua utziz geroz ondikots....*»

Gau eder batek ninduen atzeman mendi gainetan;  
Iguzkia aintzinean emeki etzan zitzauntan;  
Azken abernak etchera zoaziu ene oinetan,  
Bazterrak inarrosiz beren joare-soinu ederretan.

Leen izarrak doidola ziren orduan agertzen,  
Arrabots guziak ere asiak ziren ezitzen,  
Gau, ura era, ari zen kapa beltzaren edatzen,  
Bitartean etche batzu oraino ikus zitezken.

Or, sumatzen dut artzain bat mendi artetarik kantuz  
Zakizkan eskualdun aire zaarrak eharamelatuz,  
Botz ura bakarrik orduan mendi gain etan adituz  
Bea nindagon lorietan eta burua zotituz.

Bat-batean, kantu orde, oiulatz bat dut aditzen  
Bere sarmintasunean nindularik arritzen;

Mendiko arroka zaarrak zituen bortizki ioiten  
Eta leku basa etako oiarzunak iratzartzen.

Oiu gora, garratza zen nola emaztearena,  
Azkarra eta bortitza nola gizonkiarena,  
Artetarik iduriezuen bassa iizi batena,  
Zertan edo artan argatik oraino iendearena.

Luzaz zuen inarrosi mendi etako bortua,  
Iduri zuen astean norbait zela minartua,  
Irri lotsagarri batean zen aldiz akabatua,  
Bide chendran nindagolarik oraino ni baratua.

Ibañetan ere, leen, *irrintzina* aditu zen  
Arrolani zitzaioela odol guzia gatzatzen,  
Alferretan ditu mendiak deiadarrez dardaratzen  
Eskualdunen irrintzineak du ichiltzera bortchatzen.

Gogoetan nintzalarik, osoki zen ilundua,  
Zerua zuten izarrek mila itzez itzatua,  
Bortuan aldiz irrintzina aspaldi zen ichildua,  
Aranean lanoez zuten asia beren gudua.

Azken aldikotz beatu nituen bortu ilunak;  
Iduriz, orduan zautan iardesten oiarzunak:  
«Mendian entzunen direna oin ederki irrintzinak»  
«Ez beidurrik izan galtzera doazila Eskualdunak.»

BARBIER.

de Saint Jean-Pied-de-Port.

## NOTA DE ACTUALIDAD

### LAS BROMAS DE LAS GRANDES POTENCIAS



Inglaterra teniendo á sus espaldas al Japon—Contamos con que va usted á evacuar la Manchuria?

Rusia—¡Por supuesto!... Solo aguardo que me dé usted el ejemplo en Egipto!

(De Charivari).

# SECCION AMERICANA

## TRISTÁN ACHÁVAL

**D**ON Tristán Achával procedía de distinguida familia santiaguena, y su padre fué uno de los buenos patriotas que formaron la primera Junta de Gobierno en la provincia de Santiago del Estero.

Cursó primeras letras en su ciudad natal, Santiago, pero como resultara deficiente la instrucción que en aquellas modestas escuelas se adquiría, pasó el joven Achával á la ciudad de Buenos Aires, donde había de obtener más importantes conocimientos.

Buenos Aires se preocupaba en aquellos tiempos de formarse y de constituir la nación que tras largos y agitados años consiguió libertar, sin reparar en la árdua labor que tantos sacrificios significaban, ni en las graves responsabilidades que su generosidad podría acarrear. Rivadavia era el genio que surgía en la época embrionaria de la emancipación de las repúblicas hispano-americanas, y después de acontecimientos tan radicales para el continente, se dedicó con talento y decisión al progreso de la ciudad y del país, buscando hombres de dotes especiales para el periodismo y las cátedras, tolerando todos los cultos, favoreciendo las empresas mercantiles, fundando centros agrícolas é instituciones de crédito, trazando y estableciendo líneas de comunicación, etc.

Tristán Achával no podía permanecer ajeno á la solución que se iniciaba, y en aquel foco de nuevas ideas, de ilustración, de progreso, tuvo forzosamente que modelar su alma juvenil á las inclinaciones civilizadoras que cundían rápidamente en la sociedad bonaerense, para luego esparcirse por los demás centros cultos é ilustrados de la república.

Después de adquirir una buena preparación en las diversas materias que cursó en la capital, establecióse en la docta Córdoba, que era por aquellos tiempos una de las ciudades más atrayentes de América. Allí se encuentra la famosa Universidad fundada en el año de 1613, y en cuyas aulas se han educado tantas generaciones; esa célebre Universidad que proveyó, durante más de dos siglos, de doctores en ambos derechos á una gran parte del continente.

Radicado Achával en la ciudad de Córdoba, comenzó á hacerse conocer y se reveló como hombre preparado para alternar con los muchos ilustrados que en aquella sociedad existían; para actuar en la política

confusa de la época, y con disposiciones especiales para propender á la dirección y encarrilamiento de aquellos pueblos que, aunque pródigos en ilustres ciudadanos, no habían podido sacudir el yugo de la metrópoli, sinó con grandes esfuerzos é innumerables sacrificios, é iniciaban indecisos su marcha hacia la reacción.

Al ausentarse el gobernador de la provincia de Córdoba, delegó el mando en don Tristán Achával, como el hombre que le inspiraba mayor confianza, á la vez que ofrecía garantías para regir con talento á la comarca, dada su laboriosidad y conocimientos poco comunes.

No obstante estas cualidades y la resolución que hiciera de dar un exacto cumplimiento á los deberes que el mando le imponía, una imprevista revolución vino á derrocarlo del puesto que recientemente había ocupado.

La sublevación, acaudillada por don Manuel Olascoaga, triunfó con facilidad, y los principales personajes de la situación anterior fueron encarcelados, incluso el gobernador y el comandante de las fuerzas don Arístides Aguirre.

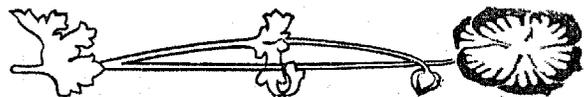
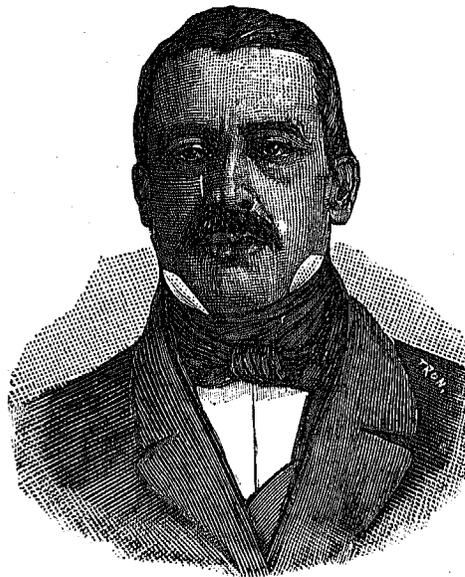
Achával, sorprendido y humillado, no se resignó á sufrir pacientemente la afrenta de la prisión y burlando la vigilancia con la ayuda de buenos partidarios, fugó de la cárcel en que tan de improviso se viera recluido.

Don Tristán Achával, á más del puesto de gobernador que ocupó breve tiempo, desempeñó importantes cargos públicos en los que dejó sentado su buen nombre y su reputación de ciudadano instruido. Representó en el Congreso á las provincias

de Catamarca y Córdoba.

Este ilustre patricio, sencillo en sus aspiraciones y moderado en el cumplimiento de sus cargos, falleció á los sesenta y tres años de edad, cuando representaba en el parlamento nacional á la provincia de Santiago del Estero.

RAMÓN RAOMBERDO.





### Los préstamos bancarios en cuenta corriente

Observamos con placer que nuestros bancos de descuentos vuelven sobre sus antiguos hábitos, que nunca debieron abandonar en absoluto, y prestan más favorable acogida que hasta ahora, á las demandas de crédito en cuenta corriente.

Son muchas y muy poderosas las razones que militan en pro de la reapertura de esta clase de préstamos, y todas ellas son perfectamente conocidas por nuestros banqueros. No ignoramos nosotros que tuvieron en su tiempo motivos más que sobrados para clausurar, puede decirse, sus cajas á las solicitudes de dinero con una sola firma, ó en cuenta corriente; pero así como no hay mal que dure cien años, tampoco los ha durado el que produjo aquella situación, que hoy puede ya considerarse saneada. Es, por consecuencia, de rigor cambiar de sistema, y retornar al amplio, al que tasa el valor moral y material del individuo, antes que su valor pecuniario.

En este nuevo terreno es vasto el campo de acción que se ofrece á nuestras instituciones bancarias, sin que esto implique el uso ni el abuso de las larguezas impremeditadas. Por el contrario, creemos que los bancos deben establecer reglas para los préstamos en esta forma, de manera que el riesgo que puedan correr sea el *minimum* de esta clase de operaciones; pero deben prestar en cuenta corriente, ó con una sola firma, sin restricciones, á quien lo merezca reconocidamente, y se encuentre en condiciones de inspirar completa tranquilidad.

A este respecto se nos ocurre que una manera muy sencilla de producir esta confianza, sería lo de que los bancos, para acordar las sumas solicitadas en esta forma, requiriesen de las casas solicitantes, el último balance semestral ó anual, ó sinó un balance levantado *ad hoc*, el cual podría ser comprobado por un miembro del personal del banco. Con este documento á la vista, la resolución á tomarse resultaría muy sencilla y acertada, eliminándose de una sola vez la violenta molestia que se ocasiona hoy á las casas comerciales, obligándolas á pedir de favor la firma á sus colegas, y ofrecer la suya en retribución á los mismos, para idénticos casos, con las consiguientes explicaciones y satisfacciones, casi siempre mortificantes para unos y otros, porque todo el mundo sabe,—pues que es axiomático,—que el mayor enemigo de uno es el de su oficio. Y esto sin contar con los peligros á que se exponen unas y otras, por la forzoza divulgación de las operaciones, que en la mayor parte de los casos constituye una especie de espada de Dámocles, permanentemente pendiente sobre sus cabezas.

Para los particulares, bastaría en muchos casos una simple manifestación de su deber y haber, prudentemente estudiada bajo su faz moral más que material, porque ya en estos casos habría que estimar el valor de la persona, su espíritu de empresa, sus cualidades de economía privada, y su actuación ó radicación en el mundo de los negocios.

Y por lo que al hacendado ó al propietario se refiere, sería bastante más fácil determinar su grado de responsabilidad efectiva por los medios usuales, que nunca dejarán de tener á mano los establecimientos bancarios.

### Las cédulas provinciales

RESOLUCIÓN DEL COMITÉ ARGENTINO

En la reunión celebrada por el comité el día 22 del corriente, y en atención á la premura del tiempo para

aprovechar el correo á Europa, se decidió enviar en el día una nota al comité de Londres, comunicando su instalación aquí, y pidiéndole influencia para que en la asamblea que tendrá lugar allí el día 17 de Marzo próximo no se preste aprobación al proyecto Bemberg, á que se refiere el contrato provisional celebrado con el gobierno de la provincia de Buenos Aires, por estas razones y por otras más que se ampliarán en el correo próximo; invitar á los tenedores de cédulas en el país, para que declaren su adhesión al comité argentino, expresando la cantidad de valores que posea cada uno; consultar á varios abogados de fama sobre la validez legal del contrato Bemberg,—teniendo en cuenta que el Banco Hipotecario es institución radicada en el país, donde emitió sus cédulas en moneda nacional,—á cuyas leyes se acogió por la moratoria, y conforme á las cuales debe hacerse su liquidación, en la cual tienen derecho á hacerse representar los tenedores de cédulas en el exterior.

El ministro de hacienda de la provincia ha declarado que el Banco de la Nación acepta el depósito de las cédulas que le lleven los tenedores que quieran hacerse representar en la asamblea del 17 de Marzo en Londres, lo que podrán hacer por telégrafo; si bien opina que ya en Londres se reunirá suficiente número de tenedores de cédulas para cubrir el 60 % de la emisión total, suma requerida por las cláusulas del concordato con Bemberg.

### El Ministro de hacienda de la provincia y los bancos particulares

Se han celebrado varias conferencias en esta capital entre el Ministro de hacienda de la provincia y los gerentes de los bancos particulares de esta plaza con motivo de la interpretación que el gobierno ha dado á la ley de impuestos á la producción, que tan directamente afecta á dichos establecimientos. El gobierno reconoce al fin la necesidad imperiosa en que se encuentra, de suprimir de una vez las dificultades creadas por la impremeditación con que fueron sancionadas dichas leyes, que han tenido la virtud de levantar protestas muy serias en todos los gremios.

El ministro se ha mostrado muy deferente á las observaciones de los gerentes de bancos, y estos últimos días ha publicado un decreto accediendo á los diversos pedidos formulados en las referidas entrevistas. Esto era lo justo.

### La Caja de Conversión.—La afluencia de oro y el alza de los descuentos

La plaza está sintiendo inesperada reacción en los descuentos bancarios, que han subido en un momento casi un medio por ciento. Tal reacción en estos instantes no era fácilmente explicable, por lo que se achacó á la presunción de que la Caja de Conversión no tenía papel para el canje.

Una aclaración de la Caja restablece la verdad: la Caja tiene billetes disponibles para canjearlos por cualquier suma de billetes que se le lleve. El Banco de la Nación ha estado recibiendo oro de los bancos particulares, y lo retenía en su caja, por no serle aún necesario el papel respectivo, á causa de su fuerte encaje.

La subida del descuento bancario se debe á que de golpe han afluído á los bancos sumas importantes de pagarés, que les han permitido aprovechar una diferencia no despreciable en el tipo, por lo que han dedicado á este rubro los lotes que antes eran absorbidos por los préstamos sobre títulos, y que hoy han pasado á segundo término.

### Un punto interesante sobre las cédulas provinciales

Con motivo de la asamblea que tendrá lugar en Londres el día 17 de Marzo próximo, á que nos referimos en otro suelto, se ha suscitado la siguiente cuestión: ¿Dónde debía reunirse esta asamblea? ¿En Londres ó aquí?

Los tenedores ingleses allí residentes opinaron que debía ser allí, porque allí residía el mayor número; pero los argentinos arguyen que debe ser aquí, porque aquí es donde se encuentra el banco que emitió dichas cédulas.

El ministro de hacienda de la provincia ha manifestado tácitamente que acepta la opinión inglesa, pues ya adelanta el resultado, que será el de haber allí un número suficiente para cubrir el 60 o/o pactado.

La prensa argentina en cambio se inclina á la opinión de los tenedores aquí residentes, y recomienda á estos sostener con decisión sus derechos á exigir que dicha asamblea se celebre en B. Aires. En rigor, la emisión de esas cédulas es interna, y ningún convenio se ha celebrado para transformarla en externa. Fijado este principio, la cuestión se resuelve por sí sola. Los tenedores pueden reunirse donde quiera que se encuentren, y acordar lo que les parezca, parcialmente; pero las asambleas generales, esto es, las que obligan á todos los tenedores, deben celebrarse indudablemente aquí. De lo contrario, se prepara el terreno para convertir esta deuda en externa, con supresión de la opinión de nuestros tenedores, que no pueden ser desoidos, y que resultarían por el hecho perjudicados en sus intereses y entregados indefensos á los ingleses. Esto sencillamente, y en términos corrientes, se ve que no puede ser.

### Justa petición de la Bolsa del Rosario

El ministerio de hacienda tiene á estudio un pedido de la Cámara Sindical de la Bolsa del Rosario, para que se autorice á la sucursal del Banco de la Nación allí, á canjear oro por papel al tipo de 227.27, ó sea efectuar allí las mismas operaciones que efectúa aquí la Caja de Conversión.

El pedido no puede ser más justo, y es seguro que el ministro le resolverá favorablemente. La plaza del Rosario tiene ya demasiada importancia, y no hay perjuicio en acceder á sus deseos.

### Banco de Consignaciones

Se ha lanzado la idea de fundar en esta plaza un Banco de consignaciones de frutos, cereales, haciendas, productos minerales, etc., con un capital de \$ 5.000.000 en acciones de \$ 100, y pudiendo aumentarse á pesos 10.000.000. Efectuará además todas las operaciones bancarias propias del ramo.

### La recaudación de la aduana de la capital

Es notable el aumento que se observa en los ingresos de la aduana de Buenos Aires en los dos meses no bien transcurridos del corriente año. Comparados dichos ingresos con los de igual tiempo del año pasado, se obtiene á favor del actual una diferencia de un millón de pesos, cantidad que no puede menos que llamar la atención. La mayor suma corresponde al mes de Febrero.

### Los trabajos del comité de las cédulas provinciales

De un momento á otro quedará terminado el proyecto de conversión de las cédulas y valores provinciales, así como la tabla de amortización con que demostrará que puede canjearse toda la emisión del Banco Hipotecario Provincial por títulos de la deuda interna de la provincia, al tipo del 50 o/o, y con interés de 2 1/2 o/o, sin obligar á la provincia á desembolsar más de \$ 70.000.000 en los 30 años de la amortización, por sorteo y á la par, de una escala que, empezando en 28 o/o, terminará en 55 o/o.

El comité opina que este proyecto es más conveniente que la propuesta Bemberg, apesar del aumento de pesos 14.000.000, porque sin ser oneroso para la provincia, beneficiará su crédito.

### Sociedades anónimas

El Poder Ejecutivo ha aprobado las modificaciones introducidas en los Estatutos del Banco Español del Río de la Plata, por la última asamblea de accionistas del mismo, elevando el capital social á la suma de veinte millones de pesos. Como dijimos oportunamente, dicha cantidad está ya subscripta.

—También se ha aprobado la reforma de la carta orgánica de la sociedad Cooperativa Telefónica, que eleva su capital á dos y medio millones de pesos.

### Operaciones bancarias

Es activa la demanda en descuentos de pagarés, cuyas buenas listas se cotizan entre 4 1/2 y 5 o/o. Las letras á 90 días, 5 á 6 o/o.

Hay ciertas favorables disposiciones para facilitar dinero en cuenta corriente á una sola firma, en condiciones determinadas, que no pueden considerarse exigentes, y que sin duda alguna han de ser aceptadas por los clientes, apenas se vayan dando cuenta clara de que no son opuestas á sus conveniencias.

Los cambios se mantienen altos, si bien estos últimos días se ha notado una cierta flojedad, por haberse presentado bastantes tomadores. Las últimas cotizaciones son:

Londres, 48 3/4 peniques.

París, 5,10 1/2 francos.

Amberes, 5,11 1/2 francos.

Alemania, 4,16 marcos.

El bancario telegráfico Londres, 48 peniques.

En España, el premio del oro es hoy 39.24 o/o.

### Las leyes de impuestos á la producción

Nada ha resuelto aun el gobierno de la provincia sobre este asunto, que tantos perjuicios ocasiona al comercio é industrias de la provincia. Los gremios coligados quedan siempre dispuestos á hacer oír sus justas quejas por los poderes públicos.

### Banco del Río de la Plata

Del balance de este banco, fecha Enero 31 de 1904 tomamos los siguientes datos:

ACTIVO: Acciones emitidas 1.ª serie \$ 500.000 m/l; id. á emitir \$ 1.500.000; cuotas á cobrar \$ 238.000 m/l; caja, existencia \$ 180.339 m/l; valores descontados \$ 298.599,63 m/l; muebles y útiles \$ 5.705,68 m/l; gastos de instalaciones, saldo \$ 4.144,11 m/l; corresponsales \$ 38.334,49 oro; cuentas varias saldo \$ 39,64 oro, y 56.950,95 m/l; cambios, saldo \$ 85.813,74 m/l. Total \$ 38.374,13 oro y \$ 2.370.213,11 m/legal.

PASIVO: Capital \$ 2.000.000; depósitos \$ 616,00 oro y \$ 235.377,17 m/l; corresponsales, saldo \$ 78.973,16 m/l; cuentas varias \$ 55.862,58 m/l. Cambios, saldo \$ 37.758,04 oro. Total \$ 38.374,13 oro y \$ 2.370.213,11 m/legal.

Como el banco lleva poco tiempo todavía de establecido no presenta aun cuenta de ganancias y pérdidas. Sin embargo de su cuenta de valores descontados con garantía real puede deducirse que no ha sufrido quebrantos, y que de consiguiente su situación es buena. Tiene todavía en cartera \$ 1.500.000 en acciones á subscribirse por el público.

Observaremos de paso que este establecimiento prosigue el mismo sistema implantado por otros de englobar sus depósitos á plazo, en cuenta corriente y en caja de ahorros, cuando lo necesario es que cada rubro aparezca por separado para poder juzgar con acierto la marcha que sigue el establecimiento en su distribución de caudales.

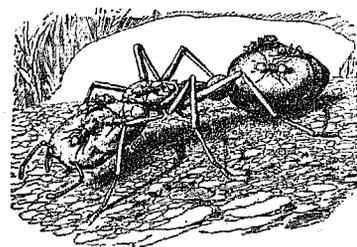
Es sabido que en los balances bancarios cuanta más claridad haya, tanto más elocuentemente hablan los números en favor de la institución; y cada balance debe ser, no un resumen general, sino un detalle de los saldos de cada rubro, tal como brotan de la resta de su debe y haber. Es muy agradable examinar un balance en estas condiciones.



### Nuevos estudios sobre las hormigas

Los recientes descubrimientos hechos por los naturalistas Wasman, Florel, Belt y otros que completan los admirables resultados obtenidos en las investigaciones que realizaron hace algunos años los sabios Mc. Cook, Moggridge y Bates, han despertado nuevamente el interés hacia todo lo que tenga relación con la vida y costumbres de las hormigas. Ya que no podemos recopilar aquí el extenso artículo científico que, sobre la materia publica un colega norte-americano, extractaremos algunos datos de los más interesantes.

Las partes del cuerpo que sirven á las hormigas de herramientas, de formas incomparables y muy bien terminadas, se adaptan con mucha mayor perfección á los



finés á que están destinadas, que el más preciso instrumento, construido por manos del hombre. Sin embargo, aquellas de las hormigas tienen la desventaja de que no se pueden abandonar. Las herramientas dominan á sus portadores, impidiendo su desarrollo en cualquier sentido que no se relacione con el uso á que están destinadas.

La reina de las hormigas blancas, que pone los huevos, es completamente incapáz de cualquier movimiento á pesar de tener el número de miembros igual á las demás de su especie.

Las colonias de la mayor parte de las diferentes especies se componen de dos clases de animales; las obreras y las guerreras. La semejanza entre ambas castas, varía según las especies. Las hormigas obreras de las Indias Orientales, por ejemplo, pequeños bichos vengativos cuya mordedura es venenosa, tienen una escolta de hormigas gigantes guerreras, de un tamaño cien veces mayor del de aquellas, y sería lógico suponer que estos grandes animales con enormes cabezas, son formidables defensores del hormiguero; pero se ha comprobado que muchas de estas guerreras son incapaces de morder, ni aún en caso de ser provocadas. Sin embargo, estos seres desgraciados, cuyos defectos de nacimiento los imposibilitan para el trabajo como para la guerra, tienen que ganarse el sustento que les proporcionan las compañeras, llevando á éstas sobre su lomo á los sitios donde van á emprender sus faenas.

### Mercado del Rosario

**Patentes á los recibidores de cereales.**—La Cámara Sindical de la Bolsa del Rosario encomendó á la Cámara de Comercio de Córdoba la gestión ante los poderes públicos de aquella ciudad, para obtener que otorgasen á cada patente de exportador de cereales, cinco permisos, para que sus dependientes recibiesen cereales.

El gobierno cordobés accedió al pedido, por haberle encontrado razonable.

**Precio de granos.**—Las operaciones continúan todavía efectuándose con cierto retraimiento, motivado por la esperanza, quizá bien fundada, de próxima mejora en

los precios actuales. Los que así piensan, opinan que, á juzgar por las últimas noticias, la guerra ruso-japonesa va á ser larga, y ha de insumir de consiguiente gran cantidad de cereales aun en la misma Rusia, donde los sembrados no serán tan extensos como hasta ahora por la consiguiente falta de brazos, absorbidos por la conscripción. Ese mismo mercado, de consiguiente, se ha de convertir, tal vez, de exportador en importador; ó á lo sumo se bastará á sí mismo, dejando en los mercados de abasto el consiguiente vacío, que vendrá á nuestro país á proveerse de sus descubiertos. En cambio el lino ha cedido algo de su precio anterior. El maíz se mantiene sostenido. Las últimas cotizaciones son: trigo \$ 6.70; lino \$ 7; maíz \$ 4.

**Corresponsales en Europa.**—El presidente de la Bolsa de Comercio, señor Echesortu, se ocupa en el nombramiento de corresponsales directos en las principales plazas europeas, y aun piensa extenderlos á algunas de Norte América, quienes informarán diariamente por telégrafo del estado de cada plaza. Es una necesidad que se siente desde hace mucho tiempo, y que ya es necesario satisfacer.

**Peones en las estaciones.**—Se estudia actualmente entre el Presidente de la Bolsa y el inspector nacional de ferrocarriles señor Gorbea, el modo de obligar á las empresas ferrocarrileras á poner todos los peones que el servicio de cargas en las estaciones haga preciso. Los que hasta ahora existen son insuficientes, y puede suceder que por esa causa se reproduzca la huelga de conductores de vehículos, que ocurrió hace poco tiempo.

**Exposición.**—Han dado principio los trabajos de construcción y arreglo de los pabellones destinados á la exposición que tendrá lugar en Abril próximo. Como los pedidos de local son ya considerables, se piensa en ensanchar dicho local, de acuerdo con las exigencias del caso.

**La política en el Banco de la Nación.**—Con motivo de la presentación de su candidatura á la diputación nacional, el gerente del Banco de la Nación señor Ledesma, ha sido objeto por parte del comercio, de observaciones oportunas, á causa de aplicar dicho señor los elementos del banco en beneficio de sus propósitos políticos, y perjuicio consiguiente de la plaza, que no acepta tal temperamento. En conocimiento de estos hechos el directorio aquí se ha apresurado á enviar al Rosario un inspector que se haga cargo de la gerencia del del establecimiento hasta tanto se resuelve la situación actual, cuya medida ha sido satisfactoriamente acogida por el comercio de tan importante mercado.

**Cosecha abundante.**—En el Arroyo Seco el rendimiento del lino y maíz ha superado á lo calculado, aún por los más optimistas.

### La situación uruguaya

Poco bueno podemos decir desgraciadamente de la vecina república. Paralizado todo su movimiento comercial, agrícola y ganadero, y presentándose cada vez más brumoso su porvenir, solo cabe exteriorizar el anhelo de que los esfuerzos en favor de la paz que se hacen aquí por personalidades, de primera línea tenga feliz éxito, hallando en ambos contendientes buenas disposiciones para ceder cada uno una parte de sus exigencias en interés del bien común.

### Gran remate de tierras

El remate efectuado por Bullrich el día 23 del corriente, que consta de 230.000 hectáreas, en las provincias de Santa Fe y Santiago del Estero, había despertado considerable interés en plaza. Han resultado compradores los siguientes: Domingo y Adolfo Olivera á ps. 8.20 la hectárea; Adolfo Teyes á ps. 10 id; D. y A. Olivera á ps. 8 id; R. Santamarina á ps. 4.00 id; T. A. Malbrán á ps. 5.50 id; R. Santamarina á ps. 7 id; T. A. Malbrán á ps. 6.50 id; J. M. Boineau á ps. 3 id; id, id, á ps. 2.50 id; A. Rolón á ps. 2.60 id; Vicente L. Casares á ps. 7.60 id; T. A. Malbrán á ps. 9.50; R. Otamendi á ps. 9.20 id; F. Bustamante á ps. 5.10 id; A. L. Agrelo á ps. 1.50 id; T. A. Malbrán á ps. 2.80 id; J. Baveredé á ps. 2.20 id; N. D. Herrera á ps. 1.20 id; A. Gandolfo á 1 ps. 1 id; V. L. Casares á ps. 1.60 id; id, id, á ps. 1.10 id; F. Bustamante á ps. 1 id. Acciones y derechos á ubicar en Santa Fe ps. 80 id, J. F. Aufranc; id, id, ps. 85, J. Haase. La venta total importa ps. 680.000 moneda legal. El principal comprador fué don Vicente L. Casares con 60.572 hectáreas en ps. 142.500.

### La feria de Bahía Blanca

Se ha clausurado esta feria con un producto de pesos 50.000. Concurrieron haciendas de los principales establecimientos circunvecinos; pero sobresalía en ella como de costumbre la Primera Estancia de los señores Puchuri y Cía., unos de cuyos reproductores obtuvo \$ 800.

### Ganados entrerrianos

El saladero Concordia compró á los señores José Giorgio y hermano, de sus establecimientos, 2.100 novillos á \$ 14 oros.

Los señores Ballestrini y Urquiza han hecho al señor A. A. Riker nuevos apartes al mismo precio.

### Los campos de San Luis

El 24 del corriente remataron los martilleros Román Bravo y Cía. 11.658 hectáreas de campo en General Pedernera á \$ 9.20 hectárea; comprador don Francisco Bazal. Importe de la venta \$ 107.207.60.

### Ventas en la Pampa Central

Se ha realizado en Santa Rosa de Toay la venta de la colonia "Atreucó" situada á 20 leguas de la estación, y dividida en chacaras de 200 hectáreas, obteniéndose precios que varían entre \$ 15.50 y \$ 30 m/n. hectárea. El importe de la venta suma \$ 144.532 m/n. legal.

### En Quilmes

Aichourrón hermanos han vendido 117 hectáreas, pertenecientes á la sucesión de Ramón Echayre, en el cuartel 3º de dicho pueblo, en \$ 55.200 m/n. Resulta la hectárea á \$ 800.

### Contribución directa

*Jury Central.* | Se ha constituido en La Plata el jury central que establece el artículo 10 de la Contribución directa, ante el cual son apelables las resoluciones de las comisiones locales. Está compuesto por los señores Juan Ortiz de Rozas, Ignacio D. Irigoyen, Faustino Lezica, Narciso P. Lozano y Ramón Santamarina.

*Plano ó croquis.*—La Dirección de Rentas de la Provincia ha pasado una circular á los valuadores de la propiedad, ordenándoles hagan saber á los propietarios de bienes raíces que lo que deben presentar á los valuadores es un simple estado en que conste la ubicación y linderos de su propiedad, extensión de frente y fondo, area total comprendida dentro de los límites del inmueble, fecha de la escritura y nombre del escribano que la otorgó. Solo en los casos de venta es cuando la ley exige la presentación del plano ó croquis.

### Impuestos municipales

La Dirección de Rentas de la provincia ha ordenado á los valuadores de los partidos darle aviso de todo impuesto que creasen las municipalidades, con violación de la ley; y les hace saber que las municipalidades no

están autorizadas para exigir el fraccionamiento de las guías, cuya disposición es ilegal.

Los productores tienen derecho á que se les expidan las guías por las cantidades que indiquen, y al no haberlo así, las municipalidades cometen un abuso; por lo que les encarga gestionen la derogación de esas disposiciones.

Un aplauso á la Dirección de Rentas.

### Ganados para los corrales de Liniers

La provincia de Entre Ríos está siendo ya proveedora de ganados para el consumo de la capital federal. De Gualeguay avisan que se siguen efectuando compras allí de hacienda vacuna con destino á esta plaza. Celebramos que los estancieros entrerrianos tengan un mercado más para sus productos, y que obtengan buenas utilidades.

### El nuevo frigorífico de Zárate

Ha llegado á Zárate un nuevo vapor cargado con materiales destinados al frigorífico en construcción en aquel puerto. Los trabajos están bastante adelantados, y se confía que en poco tiempo mas podrá quedar listo para dar principio á sus operaciones.

### Nuestro mercado

*Lanas.*—Continúan siempre abatidas. Los exportadores carecen de órdenes, porque en Europa se teme cada día mas una conflagración entre las potencias, con motivo de la guerra ruso-japonesa. El Mercado Central de Frutos está poco menos que abarrotado, por las continuas entradas y escasas salidas que tiene. Los precios han bajado en Amberes de 5.12 1/2 francos á 4.87 1/2 á plazo. Aquí cotizamos: cruza fina, ps. 8.50 á 7.30; mediana, ps. 8.20 á 7; gruesa, ps. 7.20 á 6; fina, 7.50 á 6.50; borrega, ps. 7.70 á 5.70.

*Lanarés.*—Consumo finos, ps. 0.74 y 0.60; gruesos, ps. 0.64 á 0.50; desecho de fino, ps. 0.54 á 0.40; grueso, ps. 0.44 á 0.30; pelados, ps. 0.50 á 0.45.

*Vacunos.*—Provincia, ps. 8.70 á 8, condiciones generales.

*Becerras.*—Ps. 7.20 á 7 id, id.

*Potros.*—Ps. 5.60 á 5.50 cada uno.

*Cerda.*—Ps. 12 á 10.50.

*Trigos.*—Hubo bastante animación durante unos días; pero ahora ha cedido algo. Sin embargo, la exportación no entra todavía á operar, resistiéndose á aceptar los precios actuales.

Hoy en el Once paga: barletta especial, ps. 7.20 á 7.25; superior, ps. 7.20 á 7; bueno, ps. 6.70; con cebadilla, ps. 5.85 á 5.80; francés, ps. 7.20 á 6.60; húngaro, ps. 6.90 á 6.70; ruso, 7.10; candeal, ps. 7.90; húngaro dársena, ps. 7.10; barletta dársena, ps. 7.20.

*Maíz amarillo.*—Se han hecho ya algunas operaciones importantes. Conocemos una en Chivilcoy de 20.000 bolsas á ps. 4.50 puesto en el Riachuelo. El precio corriente es ps. 4.40 Riachuelo, ps. 4.50 dársena, y 4.35 á 3.85 Once. Maíz morocho, ps. 4.80 á 4.10 Once.

*Lino.*—Ps. 7.50, 7.35 y 7.15 dársena y ps. 7.30 á 6.70 Once.

*Avena.*—Ps. 4.20 á 3.40.

*Cebada.*—Ps. 4.20.

*Centeno.*—Ps. 4.40.

*Alfalfa.*—Ps. 6.

*Pasto.*—De ps. 30 á 13 los 1000 kilos, según clase.

### Haciendas

*Vacunos.*— Los frigoríficos mantienen su precio de \$ 78 á 82.

De los saladeros na se sabe positivamente aún cuando empezarán á faenar; pero se sabe que lo harán en todo el mes de Marzo próximo. En Liniers se cotizan: mestizos gordos, ps. 63 á 62; id gordos, ps. 59 á 54; id gordos y carne gorda, ps. 53 á 49; id carne gorda y buena carne, ps. 48 á 35, vacas gordas, ps. 52 á 45; id carne gorda y buena carne, ps. 42 á 25; vaquillonas, ps. 33 á 20; terneros, ps. 16 á 12.

*Lanarés.*—Siguen los frigoríficos pagando de ps. 7 á 7.30: afuera, por capones á elección. En Matanzas valen: frigorífico, ps. 9.50 á 8; consumo, \$ 7.80 á 6.30; ovejas, ps. 7 á 3.20; borregos, ps. 6.40 á 3.50.

### Fécula de papa

En Pamplona (Navarra) se ha constituido una sociedad para la explotación de la industria feculera, cuya importancia no puede desconocerse. El gobierno español, en vista de ello ha concedido á los señores Antonio Ruiz Gibet y Eduardo Lopez Eguía patente por el término de cinco años para establecer fábricas en cualquier punto de la península.

El consumo total de fécula de papa en España ha sido el año 1903 de 13.000.000 de kilos anuales, importándose de Alemania 6.000.000; de Holanda 5.500.000; de Francia 1.000.000; y el resto de Bélgica, Estados Unidos, Filipinas, Inglaterra, Italia, Portugal y Suiza.

Además la sociedad podrá fabricar los derivados de la fécula de papa, como glucosa, dextrinas, gomeina, ó legocoma, que cada día tienen valor más creciente.

Desearíamos ver implantada esta industria en este país, donde hay años que se pierde parte de la cosecha de papas por no tener suficiente consumo.

### Progreso de la Pampa Central

Nos escriben de la estación Larroudé, F. C. O. como sigue:

Este pueblo, que hace apenas dos años no era más que campo raso, pues solo existía la estación del ferrocarril, es hoy un centro de población cuya importancia se juzgará fácilmente con los siguientes datos:

No bajan hoy de 60 los edificios de material y techo de hierro con que cuenta, habiendo entre ellos algunas casas de comercio cuyo capital en giro pasa de 300.000 pesos nacionales m/l., sin contar los pequeños almacenes, fondas y demás negocios inherentes á todo núcleo poblado.

Dicha estación está en comunicación con la capital federal por medio de seis trenes semanales, siendo de ellos, tres de pasajeros y otros tres de carga.

El campo en que se levanta esta nueva población pertenece á los señores Marcelo y Angel T. de Alvear, siendo su área de 18 leguas, ocupadas hoy por cinco colonias agrícolas.

También dicen que las últimas lluvias han salvado los maizales y permiten continuar la siembra que había quedado interrumpida por la sequía.

### La exposición de Mayo en Palermo

Han empezado á recibirse pedidos de local en la Sociedad Rural Argentina, para la exposición agrícola que tendrá lugar el mes de Mayo próximo en el local social de Palermo.

Hasta este momento los pedidos más importantes son de locales para exhibición de maquinarias, implementos agropeduarios, antisárnicos y artículos rurales.

Como se sabe, en esta exposición podrán presentarse además de los productos citados, todos los procedentes de la agricultura nacional ó que se relacionen con ella. Además podrán exhibirse animales á exposición y venta dentro de las condiciones especiales determinadas para este concurso, cuya importancia va á ser considerable á juzgar por los numerosos pedidos que acuden á la secretaría social.

Siendo LA BASKONIA una publicación que dedica y dedicará en adelante especial atención á este ramo de la riqueza pública, se dispone á publicar, con motivo de esta exposición, un número especial, ilustrado con profusión de grabados de los productos que se expongan, y esmerándose en que su nitidez sea mayor aun, si es posible, que hasta ahora. Nuestro periódico aspira á ocupar y conservar el primer puesto en este género de publicaciones.

### La exposición de frutas

Continúa en el público el interés despertado desde su apertura por este interesante certamen nacional. Recorriendo detenidamente el local y examinando los curiosos y notables ejemplares que allí se exhiben, llega el observador á darse cuenta clara de la importancia que ya actualmente representa para la república este casi desconocido cultivo, llamado en breve tiempo á ocupar un puesto que causará verdadera sorpresa á la generalidad.

La variedad en duraznos, peras, manzanas, ciruelas y uvas es notable, siendo difícil que pueda darse cuenta de ella nadie que no haya dedicado una hora por lo menos á la visita de esta verdadera revelación de nuestra riqueza, que muy poco, y quizá nada, tendrá que envidiar á las más ponderadas de cualquier país europeo.

Nuestros fruticultores tienen ya abierto el campo para luchar con los europeos, en sus mismos mercados; y no cabe dudar de que tan pronto se hayan solucionado las principales dificultades del transporte transatlántico, y puede enviarse nuestros productos en condiciones de perfecta conservación, tendremos allí un consumo reproductivo, y que con justicia halagará el amor propio de quienes con tanta constancia han logrado el triunfo.

### Venta de hacienda

El día 19 del actual se efectuó el remate feria de haciendas generales por los martilleros B. Alchourrón y hermanos, en el establecimiento Palenque Chico, de los señores Althaparro hermanos, por cuenta de éstos y otros en la estación Parravicini (F. C. S.), con el siguiente resultado:

Novillos mestizos, de 46 á 72 \$; id. criollos, de 39 á 45; novillitos de 1 1/2 á 2 1/2 años, de 31.50 á 51; vacas secas, de 28.50 á 39; id. con cría al corte, de 18 á 35 cada pieza; vaquillonas de 1 1/2 años, á 23; capones invernales, á 6; id. matadero, á 7.10; ovejas id. á 4.20; id. consumo inferiores, á 2.40; potros tiro pesado, á 81; yeguas id. á 30; potros tiro liviano, de 60 á 80. Total de la venta, \$ 146.387.40.

### Irrigación de Patagones

El gobierno nacional ha autorizado al de la provincia á desviar del caudal del Río Negro el agua necesaria para irrigar 400.000 hectáreas de tierra fiscal, existente en el partido de Patagones.

### Remate feria

En Rauch darán los martilleros Darmandraill Hnos. su 11º remate feria que parece estará muy animado, por haber prometido su concurso muchos hacendados de los alrededores.

### Cremería oficial

El Gobierno de Entre Ríos ha recibido las máquinas y útiles para instalar la cremería de la escuela de agricultura de Villa Urquiza.

### La emigración de hacendados uruguayos

En Entre Ríos han adquirido considerable aumento de valor los campos á causa de la demanda que se siente para adquirirlos los hacendados uruguayos que quieren trasladarse á dicha provincia para salvar sus haciendas de la desolación que las amenaza.

### Rendimientos agrícolas en Gualeguay

La oficina de agronomía comunica que el rendimiento de trigo de la última cosecha varía entre 1.720 y 1.540 kilos por hectárea; el de la avena fué 1000 kilos idem; los linos temprados 2.200 kilos idem en tierras frescas, y 1.300 kilos id. en lomas; y los tardíos 550 kilos idem. Aunque el maíz ha nacido mal por la mucha sequía, las plantas se hallan en buen estado, y hacen esperar una buena cosecha.

### Experimentos de vinificación en Mendoza

El ministro de agricultura ha nombrado una comisión técnica de cuatro personas para efectuar experimentos de vinificación en la bodega de la escuela de Mendoza, inspeccionar las bodegas de Mendoza y San Juan, practicar análisis, enseñar los procedimientos de buena vinificación y prestar la ayuda que pidan los bodegueros.

La medida se funda en que la crisis vinícola es debida á la mala calidad de los vinos elaborados sin el conocimiento debido.



## PASAYAN

—¿Aizan, Faustina?  
 —¿Zér nai den, Jetrudis?  
 —¿Santiyaguetan zazenak izan omen dituzte?  
 —Bai, ez eriyotzekuak; baña ez ta ere nola naukuak.  
 Lenbizikua, belcharana.  
 Bigarrena, belcha.  
 Irugarrena, belchagua.  
 Laugarrena, belch belcha; eta  
 Bostigarrena, belchen-belchena.

## NOTAS LOCALES

**Viajeros.** — En el vapor francés *Cordillere* se han embarcado para Europa:

A. Carricaburu y familia, S. Elgarresta, J. Mendizabal y familia, Juana J. de Leguina, Dr. Ezequiel Leguina, G. Zubizarreta, Juan Abadie y señora.

**Grata visita.**—Nuestro apreciable amigo el señor Pablo Gardiazabal, acompañado de su bella esposa, recientemente llegados de Europa y de paso para Chile, donde se halla radicado, nos ha honrado con su visita, transmitiéndonos de paso las impresiones, que su estadia en el pais natal, le han merecido, después de la ausencia que de aquella tierra bendita le tenía separado.

Nos han halagado en extremo las noticias dadas del terruño proporcionándonos en los breves momentos que hemos compartido con él inmensa alegría.

Celebramos su feliz llegada y hacemos votos porque en la nueva vida que ha abrazado, le sonría siempre la felicidad.

**Monumento á Urdaneta.**—Lista de suscripción:

S. anterior 1000 pts. \$ 1847.16		Del frente... 1000 pesetas \$ 1891.16
A. de Garagarza " 5.—		SAN JUSTO
Prudencio Arando " 5.—		Juan Larumbe " 5.—
Javier Goldaráz " 2.—		Juan Barreneche " 0.50
J. A. de Zavaleta " 5.—		Andrés Iturralde " 2.—
F. Unamuno " 0.50		Pedro Ordoqui " 20.—
Pablo Irizar " 1.—		Juan Irazabal " 1.—
Juana Aranguren " 1.—		Pedro Indart " 1.—
Francisco Ducret " 0.50		Alberto Renq " 0.50
Pedro Gavillondo " 1.—		Pedro Petur " 1.—
Manuel Biain " 1.—		L. Lerchundi " 0.50
Miguel Oregui " 1.—		Juan J. Echeverria " 0.50
José Idigoras " 1.—		C. Echeverria " 0.50
José Gavillondo " 2.—		Tomás Lecuona " 1.—
Ignacio Gavillondo " 1.—		Lorenzo Zagarzazu " 1.—
B. Galarraga " 5.—		Juhan Lecuona " 1.—
Roque Galarraga " 2.—		Bautista Ruc " 5.—
Francisco Jaca " 10.—		
		<b>Total 1000 plus \$ 1931.66</b>
al frente 1000 ptas. \$ 1891.16		



## REGION BASKO-FRANCESA

**BAYONNE.**—Debido á su gran extensión, no transcribimos la conferencia que M. Copin Albancelli ha dado últimamente. Lo que sí haremos notar, que el tema que ha desarrollado el conferenciante, ha sido una enérgica campaña contra la masonería, que según el orador va aumentando prosélitos y restándolos del catolicismo, á cuya causa atribuye el malestar social que reina en toda la nación.

—La nueva empresa que se ha hecho cargo de nuestro colega *Eskualdun Ona*, anuncia en uno de sus últimos números, que en breve comenzará la publicación en folletín, de un estudio histórico sobre la genealogía de la casa de Ezepeleta.

Dicho estudio fué interrumpido hace tiempo por diversas causas, y como tiene una importancia histórica indiscutible, suponemos será leída con fruición por todos aquellos baskos amantes de su literatura ó historia.

Aplaudimos la idea que persigue nuestro apreciable colega.

**EN ARBONE.**—Ha sido hallado muerto en una regata el bondadoso vecino Andrés Aguerre, que apenas tenía 50 años. Se desconocen las causas de tal desgracia.

**CAMBIO DE TÍTULO.**—Ha sido bien recibido el cambio de título de nuestro colega *Eskualduna* de Bayona por el de *Eskualdun oná*.

**ISTURIZ.**—De este pueblecito salió un grupo de cazadores á hacer una batida de jabalies al bosque de *Oragarrea*, regresando muy ufanos con un jabali de dos quintales y medio que lo cazaron á dos kilómetros de la iglesia de la citada localidad.

Al siguiente día salieron á dar una nueva batida y dieron muerte á otro jabali.

**UNA EXCURSION.**—El Club alpinista de Púo (Francia) ha escrito anunciando que en breve realizará una excursión por las provincias baskas.

## ALABA

**CONTRA LA FILOXERA.**—Se ha reunido en Vitoria la junta de defensa contra la filoxera y ha acordado llevar á la práctica varias medidas contra dicha plaga en armonía con el plan trazado por el ingeniero de la diputación de Navarra señor García de los Salmones.

**COMISION DE FESTEJOS.**—Reúne con frecuencia la comisión organizadora de los festejos de Agosto.

**INCENDIOS.**—En Oquendo un voraz incendio ha destruido por completo un caserío.

Aunque las pérdidas son grandes, no ha habido, afortunadamente, que lamentar desgracias personales.

—En Navaridas se declaró también otro incendio en la Casa Ayuntamiento.

El fuego comenzó en la planta baja por haberse prendido unos montones de paja que había guardados.

La documentación del archivo pudo salvarse toda. No ocurrieron desgracias personales.

**TEMPORAL.**—El río Zadorra, con motivo de las persistentes lluvias, se ha desbordado, inundando la vega.

A fines del pasado hacía un frío verdaderamente glacial.

## GIPUZKOA

**RECAUDACIÓN.**—Por arbitrios se ha recaudado en San Sebastián, durante el pasado mes, la cantidad de 242.591.70 pesetas, habiendo una diferencia por exceso sobre el mismo mes en el año anterior de pesetas 15.980.015.

**CONTRA LA TUBERCULOSIS.**—Entre los municipales del Ayuntamiento de San Sebastián se ha constituido una Junta de defensa contra la tuberculosis, que ha merecido un aplauso por parte de todas las personas sensatas que se dan cuenta de estas humanitarias iniciativas.

La primera providencia que ha tomado la mencionada Junta, para evitar la propagación de tan terrible dolencia ha sido la de dirigirse á los directores de las empresas de tranvías, dueños de hoteles, fondas, cafés, etc., recomendándoles procuren colocar carteles higiénicos en sitios visibles que recomienden no escupir en el suelo.

**EN AZPEITIA.**—El temporal de lluvias que reinó el mes pasado parece que ha causado grandes perjuicios en las heredades y en muchos puntos de las carreteras, aparte de las ovejas y grandes troncos de árboles que han arrastrado las corrientes de los ríos.

**LUZ ELÉCTRICA.**—Pronto quedará instalada la luz eléctrica en el pueblo de Santa Lucía de Erquiaga.

**EN RENTERÍA.**—Unos comerciantes de San Sebastián han adquirido la propiedad de los edificios que constituyeron la fábrica de sidra champagne "Euskaria", para destinarlos á la fabricación de objetos de ferretería, á cuyo ramo se dedican los nuevos propietarios.

**LA ESTATUA DE URDANKETA.**—Los Ayuntamientos de esta provincia han acogido con entusiasmo las excitaciones que en una circular les ha dirigido la Diputación recomendándolas que conyuvan á la suscripción abierta en Villafranca para honrar la memoria del ilustre Urdanketa.

Mucho celebramos el espíritu basko que parece ha comenzado á despertarse en nuestras autoridades.

**ASTIGARRAGA.**—Ha sido nombrado médico de esta localidad don José Garaiñabal.

**NUOVO ÓRGANO.**—El día 21 se inauguró un órgano en la iglesia de Albistur.

Al acto asistieron renombrados músicos gipuzkoanos.

El órgano que, según nuestras noticias, es un modelo acabadísimo, está construido por la acreditada casa de Aquilino Amezaña, de Pasajes.

**INAUGURACIÓN.**—Se han inaugurado en San Sebastián las escuelas de párvulos recientemente construidas.

**BODAS DE PLATA.**—Nuestro simpático colega la *Revista Euskal Erria* de San Sebastián, ha cumplido veinticinco años de existencia. Es una prueba inequívoca de la constancia é inteligencia que ha empleado su director don Antonio Arzac, en cuyo transcurso habrá sufrido no pocas decepciones!

La colección de tan interesante revista, constituye hoy una completa biblioteca del País basko.

Felicitemos al señor Arzac, deseando continúe con entusiasmo su meritoria obra, digna de la protección de los buenos euskaldunak.

**CAJA DE AHORROS MUNICIPAL.**—Se ha extendido tanto en esta provincia el espíritu de la economía, que raro es el lugareño que no hace imposiciones en la Caja de ahorros. Durante los primeros diez días de Enero próximo pasado, la de San Sebastián ha tenido el siguiente movimiento:

Ingresos	pesetas	303.225.90
Reintegros	"	217.634.02
Remanente	pesetas	85.591.88

**BANCO GIPUZKOANO.**—Es altamente satisfactoria la situación de este Banco.

En los últimos cuatro años ha obtenido una utilidad líquida de 1.240.000 pesetas, ó sea el 41 por ciento de su capital, ó sea el 10 1/2 por ciento anual. Se destinan además 300.000 pesetas á fondo de reserva. Su capital es 3.000.000 de pesetas. Que siga prosperando así.

**SUCURSAL.**—Con abjeto de dar más comodidad al público se vá á instalar en San Sebastián una sucursal de la Caja de ahorros municipal en uno de los barrios del antiguo.

**EL RÍO DEVA.**—Las aguas de este río han aumentado de tal manera con los últimos temporales, que se desbordaron, rebasando su nivel y llegando hasta la vía férrea en Deva, arrastrando al encendedor de máquinas de la estación, que pereció ahogado, resultando inútiles los trabajos que se hicieron para salvarlo.

**CONFERENCIA.**—En el Centro Obrero de San Sebastián ha dado una conferencia el conocido arquitecto don Luis Elizalde, versando sobre el tema *Piedra, madera y hierro*.

Acudió á oír la conferencia gran número de trabajadores.

**DE AZKOITIA.**—Comunican que el río Urda ha experimentado una crecida de más de dos metros sobre el nivel ordinario.

Algunos terrenos han sido inundados.

**EIBAR.**—Ha sido nombrado notario de esta localidad el señor Alejandro Astaburuaga, que actualmente ejercía el mismo cargo en Villabona.

**CAMPAÑA PELOTARIL.**—La prensa de la Habana dá cuenta de la brillante campaña que en el frontón Jai-Alai de aquella capital están realizando los pelotaris *motricarras* Yurrita y Chiquito de Vergara.

**EN FUENTERRABIA.**—Existe el proyecto de utilizar una marisma en la margen izquierda de la zona marítima terrestre del río Bidasoa al Sur de la Marina, con objeto de destinarla á construir un edificio de venta de pescado y otras operaciones.

**FALLECIMIENTOS.**—Han dejado de existir en San Sebastián: José Arrecigor, Gervasio Alzaga, Francisco Barrera y Ezama, Gregorio Anton y Suz, Francisco Olaverria, Anselmo Corta Ibarreta, Ricardo Michelena, Francisco Usanoz, Lucía Artepe, Eugenia Diaz Antofiana, Estefania Lopelegui, Inocencia Irazusta y Alzuri, María Antonia Argarate, Josefa Irigoyen, Julia Elizalde, Teresa Armendariz, María Antonia Mendiluce, Josefa Urquin, Francisca Altuna.

En Pasajes Ancho: Juan Reventós.

## NABARRA

**LUCHAS ENTRE PUEBLOS.**—Sigue dando juego el incidente suscitado entre Tudela, Cintrúenigo y otros pueblos próximos por la plantación de viñedos en el llamado Campo de las Sierpes.

**ENERGÍAS ESTÉRILES.**—Los periódicos Carlistas é integristas pamploneses, según vemos en los últimos que hemos recibido, dirigen todo género de lindezas con motivo del resultado de la elección parcial de diputado á Cortes por el distrito de Aoiz.

Titulamos "energías estériles", porque son en verdad las que se emplean en favor de partidos que resultan exóticos para la causa baskongada.

**EN ECHARRI ARANAZ.**—Las montañas están coronadas de nieve.

**LA ACTIVIDAD.**—Esta sociedad de seguros pamplonesa ha celebrado su junta general ordinaria.

En ella se aprobaron la memoria y el balance del último ejercicio que arroja un saldo de 276.536 pesetas á favor de la cuenta de ganancias y pérdidas.

Se liquidaron los gastos generales desde la fundación de la sociedad; se distribuyó un 21 por 100 entre los accionistas y se destinaron 110.000 pesetas al fondo de reservas.

**EN PRÓ DE LOS OBREROS.**—El alcalde de Pamplona sigue recibiendo numerosos donativos para socorrer á los obreros sin trabajo.

Uno de los pasados días ha recibido como donativo un billete de mil pesetas.

El generoso donante ha rogado que se oculte su nombre.

**EN TAFALLA.**—Dicen que se proyecta la construcción del pantano de Garinoain.

—Se ha inaugurado una importante fábrica de harinas titulada *La Asunción*.

—La festividad de San Sebastián se ha celebrado con solemnidad en esta ciudad.

**UNA ARTISTA NABARRA.**—En el periódico de Oporto "Jornal de Noticias", hemos leído, en la sección de teatros, una reseña de la interpretación que la ópera "Lucia" tuvo en el teatro real de San Juan.

En dicha revista se dice que nuestra paisana Pepita Sanz entusiasma al numeroso público que había en el teatro.

Añade que Pepita tiene un brillantísimo porvenir por lo admirablemente bien que canta.

**BAZTAN.**—En toda esta región ha nevado copiosamente, hasta el extremo de que en algunas alturas hay cerca de una vara de nieve.

**EN ESTELLA.**—Se vá á establecer en esta población una nueva industria.

Muy pronto se levantará una fábrica para elaborar fécula de patata y sus derivados.

**EN HUICI.**—Ha contraído enlace matrimonial el industrial don Martín Zabaleta con la señorita Francisca Lauronga.

—Hay apostadas sumas importantes en Huici sobre quién correrá mejor la carrera convenida entre el famoso corredor Juanagorri y un jóven Araiz.

**FALLECIMIENTOS.**—Han dejado de existir:

En Tafalla: Jacinto Berrueto.

En Erro: el presbítero don Manuel Ripa.

En Carcastillo: Alejandra Perez y Miguel Aguirre.

## BIZKAYA

**IMPRESIÓN DEL DICCIONARIO BASKO.**—Encuéntrese en París el ilustre baskófilo don Resurrección María de Azkue, corrigiendo las primeras pruebas de la edición del gran Diccionario que se está imprimiendo.

**JESÚS GURIDI.**—Este artista precoz, subvencionado por varios *amateurs* bilbainos continúa sus estudios musicales con gran aprovechamiento en la célebre *Schola Cantorum* de París.

**MUSEO COMERCIAL.**—La idea del establecimiento de un museo comercial en Bilbao, ha sido acogida con entusiasmo, especialmente por la prensa en general; pues parece que existe el propósito de defender el pensamiento llevándolo á la práctica inmediatamente sin esperar la constitución de un edificio *ad hoc* en los terrenos cedidos por el señor Olaso.

**SCHOLA CANTORUM.**—Esta afamada sociedad musical está dando en Bilbao con grandísimo éxito una serie de conciertos en la sociedad Filarmónica.

**PELOTARIS Á NIZA.**—Dicen de Bilbao, que han salido para Niza, donde acaba de construirse un hermoso frontón, los pelotaris Landa, Altamira, Marquínés menor, Munita, Americano y otros, en cuyo punto permanecerán todo el invierno.

**NUOVO RAMAL FERROVIARIO.**—Para este mes está anunciada la apertura al público del servicio entre Apotamonasterio y Arona, ramal del ferrocarril de Bilbao á Durango.

**INAUGURACIÓN.**—Se ha verificado en Bilbao con un brillantísimo concierto la inauguración del edificio de la Sociedad Filarmónica.

El acto, como se esperaba, ha resultado un verdadero acontecimiento.

La sala, esplendente de luz, se encontraba completamente llena.

Entre la concurrencia se destacaban las damas más distinguidas de Bilbao, luciendo elegantes *toilettes* y magníficas joyas.

El concierto resultó notabilísimo y fueron repetidas varias de las obras del programa.

Durante la interpretación el público guardó religioso silencio, y al final de las obras aplaudió con entusiasmo á los artistas de la *Schola Cantorum*.

Al acto inaugural acudieron representantes de las sociedades musicales de San Sebastián, Vitoria y Madrid.

En cuanto lleguen á nuestro poder las fotografías de este nuevo centro artístico, lo conocerán gráficamente nuestros lectores.

**LOS BASKOS EN GIJÓN.**—En Junta general celebrada en el "Casino Euskaria" de Gijón, creado como dijimos en otra ocasión por la colonia baskongada que allí radica, na elegido presidente por unanimidad al señor Roque Goicoechea y Laigara (bizkaino).

**EN SAN SALVADOR DEL VALLE.**—Han dado comienzo los trabajos de la carretera que habrá de unir la parte baja de esta población con la populosa barriada de la Arboleda.

**MARINA BIZKAINA.**—Según recientes cálculos, la matrícula de Bilbao viene á estar representada por unos 150 barcos, que sumarán una tripulación de 4.500 hombres.

**NUOVA FERIA.**—El Ayuntamiento de Güeñes, ha acordado crear una feria mensual de ganado vacuno que tendrá lugar el tercer domingo de cada mes, en la que se distribuirán premios de 125 pesetas.

No obstante, continuarán celebrándose ferias, como extraordinarias, el 12 de Marzo y segundo día de Pascua de Resurrección.

**SUBASTA.**—La de las obras de construcción del camino vecinal desde la carretera hasta la iglesia de Bakio, ha sido adjudicada á don Andrés Matagoiticoa en 7.307 pesetas.

† **EL CAPITÁN DEL VAPOR "AURRERA".**—El 13 del pasado falleció en Rotterdam el capitán del vapor *Aurrera* de matrícula bilbaina don José de Basteguieta y Berrondo, uno de los inteligentes y bravos marinos.

**EN OROZKO.**—Con motivo de la impetuosa correntada del río Altube, producida por las últimas lluvias, se derrumbaron sobre su lecho las obras de ensanche del puente de San Antón, ejecutadas no hace aún cuatro meses por cuenta de la Exma. Diputación.

**BERMEO.**—El centro católico recreativo de esta villa ha quedado constituido en la forma siguiente: presidente Martín Luzarraga; vicepresidente, Marcelino Uranga; secretario Antero Olave, tesorero, Pedro P. de Echevarrieta; vocales: Gregorio Anasagasti, José Angel Sasiain, Bonifacio Uriarte y Lucas Zulueta; vicesecretario, Nazario Uriarte, vicetesorero, Ventura Asteizna.